



VNIVERSIDAD D SALAMANCA

Facultad de Filología

**Estudios Portugueses
y Brasileños**

MEMORIA PROYECTO DE INNOVACIÓN Y MEJORA DOCENTE: NUEVOS ENFOQUES EN LAS ASIGNATURAS DE LITERATURA, HISTORIA Y CULTURA EN EL GRADO DE ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS: ESTABLECIMIENTO DE UN CANON LITERARIO DE REFERENCIA USAL, CREACIÓN DE UNA IMAGEN DISTINTIVA Y ACTIVIDADES DE INNOVACIÓN

ID2018/184

COORDINADOR DEL PROYECTO:			
NIF	Nombre y apellidos	E-mail	Teléfono
70867908D	REBECA HERNÁNDEZ ALONSO	rebecahernandez@usal.es	Ext. 6143
Dirección en la Universidad, a efectos de notificación por correo interno			
Rebeca Hernández Alonso Dpto. de Filología Moderna Facultad de Filología Plaza de Anaya S/N 37008 Salamanca			

MIEMBROS DEL EQUIPO DE TRABAJO

NIF/NIE/Pasap.	Nombre y apellidos	E-mail
70894447Y	Pedro Emanuel Rosa Grincho Serra	estudiosportugueses@gmail.com
X7992113G	Hugo Milhanas Machado	hmmachado@usal.es
X4960497H	Sofia Raquel Oliveira Dias	sofiadias@usal.es
70799277X	José Antonio Martín Díaz	jamartin@usal.es
70873569N	María Isabel Andrés Llamero	m.andresllamero@gmail.com
78803808N	Ana Muíño Rey	anamure@usal.es

A finales del curso académico 2017/2018, y a través de una serie de conversaciones mantenidas por la coordinación del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños con alumnos de diferentes cursos del grado se constató que, en ocasiones, los estudiantes percibían la formación literaria recibida a lo largo de su formación de un modo fragmentado e inconexo. En los estudios filológicos, la literatura tiene una importancia central, al ser una de las representaciones artísticas más relevantes de las identidades que puede comportar un idioma a través del tiempo. En ello radica la importancia de que los estudiantes perciban las asignaturas de literatura, historia y cultura ofrecidas en el Grado en Estudios Portugueses y Brasileños como un todo orgánico que les permita aproximarse a la evolución del pensamiento, al arte y a las ideas de diferentes dimensiones geográficas en las que se habla la lengua portuguesa (Portugal, Brasil, África, Asia, Oceanía), **repercutiendo** en la construcción de un criterio intelectual y crítico propio. De este modo, y a través de este proyecto se han armonizado los programas de las **22 asignaturas** de Literatura, Historia y Cultura ofrecidas en la especialidad (**111 ECTS**) y se ha buscado una estructura formal que confiera unidad a todas estas asignaturas.

Para ello se han llevado a cabo diferentes **acciones**, que se implementarán entre los alumnos a partir del próximo curso académico 2019/2020. Así, a través de reuniones periódicas entre los siete profesores que conforman el proyecto, se han armonizado las **22 asignaturas** de Literatura, Historia y Cultura ofrecidas en la especialidad (**111 ECTS**) del siguiente modo:

1. Se ha realizado una monitorización de todas las asignaturas de Literatura, Historia y Cultura, que ha resultado en

a) La unificación de criterios de selección de lecturas integrales y obligatorias con el fin de que exista un equilibrio entre el número de libros que los alumnos deben leer a lo largo de sus estudios. Esta acción **repercute** en la estructuración de los estudios para los alumnos, quienes tendrán una visión de las asignaturas de Literatura, Historia y Cultura más clara y sistemática.

b) El establecimiento del CANON DE REFERENCIA USAL DEL GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS, (**evidencia:** ver anexo 1). La selección de un amplio abanico de obras, estructuradas de un modo progresivo, razonado y cabal, y que no presentan coincidencias entre las lecturas trabajadas en las diferentes asignaturas, **repercute** en la **calidad** de la formación recibida por parte de los estudiantes.

c) Una mayor coordinación entre todos los profesores implicados, que **repercute** en la obtención de contenidos transversales y en la adquisición de estrategias de autoaprendizaje por parte de los alumnos de las asignaturas de Literatura, Historia y Cultura dentro de la estructura del Grado en Estudios Portugueses y Brasileños.

d) La unificación de los criterios de evaluación de las asignaturas objeto de este proyecto, para que no haya variaciones significativas entre unas asignaturas y otras. Esto **repercute** en la **calidad** de los procesos de evaluación de las asignaturas. Del mismo modo, el **aprovechamiento** de los alumnos será mayor, al suponer este bloque formativo del grado una unidad desde el inicio de sus estudios y a lo largo de toda la carrera.

e) La consolidación del equipo de acciones innovadoras orientadas a **repercutir** en la **calidad** la enseñanza de la literatura, historia y cultura de lengua portuguesa.

2) Como forma de materializar el CANON DE REFERENCIA USAL DEL GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS se solicitó al Servicio de Producción e Innovación Digital de la Universidad de Salamanca un

diseño que diese una unidad visual a todas las asignaturas (**evidencia:** ver anexo 2) que se entregará impreso a los alumnos del grado a partir del curso que viene. De este modo, la unidad que conforman las 22 asignaturas objeto de este proyecto queda reforzada para los alumnos de una manera formal y visual, lo que **repercutirá** en su **aprovechamiento** académico.

3) Para implementar elementos y estrategias de **calidad** en el desarrollo de las asignaturas referidas que permitan un mayor **aprovechamiento** a la lectura, análisis y comentario literario que resulten motivadoras a los estudiantes y que hagan posible incentivar su capacidad de pensamiento crítico se han organizado las siguientes **acciones:**

a) La difusión en papel de una hoja literaria cuatrimestral que recoge creaciones literarias de los estudiantes, relacionadas con las lecturas trabajadas en las clases (**evidencia:** ver anexo 3). Esta hoja literaria tendrá continuidad en los próximos cursos académicos. De este modo, se fomenta el pensamiento creativo de los estudiantes y se implementan otras vías de análisis de los textos estudiados en las asignaturas desde la práctica de la creación literaria.

b) La organización de un programa de radio que, a partir del próximo curso académico, se emitirá en la Radio de la Universidad en el que los alumnos, una vez que hayan comenzado a estudiar las diferentes obras del CANON DE REFERENCIA USAL DEL GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS, participen con sus puntos de vista y sus recomendaciones.

Todas las **acciones** referidas, una vez implementadas, **repercutirán** en la **calidad** de la formación la literatura, la historia y la cultura ofrecida por el Grado en Estudios Portugueses y Brasileños. Del mismo modo, el **resultado** de todas las acciones referidas garantiza una coordinación interna de los profesores que se traducirá en el **rendimiento** y en el **aprovechamiento** de los alumnos de las

asignaturas objeto de este proyecto. A través de la armonización llevada a cabo, los estudiantes percibirán que su proceso de aprendizaje se asienta en una estructura curricular organizada en la que los conocimientos adquiridos en las diferentes asignaturas no son estancos ni independientes, sino que mantienen una profunda relación entre ellos y conforman una red de conocimiento que los propios estudiantes podrán incrementar a lo largo de su vida, poniendo en práctica las herramientas para el autoaprendizaje recibidas en las clases.

JUSTIFICACIÓN DE LOS GASTOS

Dado que una de los elementos presupuestados en la propuesta del presente proyecto de innovación, la creación de un sello o imagen distintiva para las acciones llevadas a cabo, fue realizado por el Servicio de Innovación y Producción Digital de la USAL de modo gratuito por insistencia de ellos, se ha invertido en la compra de tóner y material de papelería como forma de garantizar que las acciones implementadas puedan ser distribuidas, con continuidad a lo largo del tiempo, entre los estudiantes a lo largo de los cursos venideros.



**SUMINISTRO PARA OFICINA
CONSUMIBLES DE INFORMÁTICA
IMPRESOS Y LIBROS PARA AYUNTAMIENTOS**

IMPRESA MOBILIARIO DE OFICINA
OBJETO DE ESCRITORIO PAPELERIA
SILLERIA REGALOS

PAPELERIA SAN FERNANDO S.L. C.I.F: B37454329
Azafranal, 44 SALAMANCA 37002
Teléfono 923 21 38 31 - Fax 923 21 38 32
e-mail: papeleriasanfernando@hotmail.com
www.papeleriasanfernando.com

ALBARAN

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CENTRO DE FORMACION PERMANENTE
CALLE FONSECA 2 - 1º PISO
37002 SALAMANCA
SALAMANCA

FECHA

22/03/2019

ALBARAN

87651

CLIENTE

1276

C.I.F

Q3718001E

CODIGO	CANTIDAD	DESCRIPCION	PRECIO	IMPORTE
7		OFICINA CONTABLE: U01400001		
9		ORGANO GESTOR: U01400001		
10		UNIDAD TRAMITADORA: GE0002045		
11		ORGANO PROPONENTE: 180276		
12		CLAVE PROYECTO: ID2018/184		
7		REBECA HERNANDEZ ALONSO		
7		EXPEDIENTE SU N°21/15		
EXP		LOTE 1 MATERIAL OFICINA		
LOTE1				
7				
LIDPC52	3	PAPEL 10 COLORES A4 100H 80GR	2,231	6,69

PAPELERIA SAN FERNANDO, S.L. - C.I.F: B37454329

COPIA

SUMA IMPORTES	DESCUENTO	PORTES	BASE IMPONIBLE	I.V.A	IMPORTE I.V.A	TOTAL ALBARAN
6,69			6,69	21	1,40	8,09

Según lo dispuesto en la Normativa de Protección de Datos de Carácter Personal, el cliente consiente expresamente el tratamiento de los datos y se le informa de que los mismos serán incorporados en un fichero, cuya finalidad y legitimación del tratamiento de los datos es la gestión y mantenimiento de la relación comercial descrita en el presente documento, incluido el envío de comunicaciones, electrónicas o no, para informarle sobre productos y servicios relacionados con lo contratado o solicitado, motivado por el interés legítimo generado de nuestra relación comercial. Los datos proporcionados se conservarán mientras se mantenga la relación comercial o durante los años necesarios para cumplir con las obligaciones legales. No se cederán datos a terceros, salvo obligación legal y usted tiene derecho a presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos Para el ejercicio de sus derechos de acceso, rectificación o supresión, limitación de su tratamiento, portabilidad y/u oposición podrá dirigirse al responsable del tratamiento: PAPELERIA SAN FERNANDO, S.L. - C/ Azafranal 44, 37001 Salamanca o pedro@papeleriasanfernando.com.



SUMINISTRO PARA OFICINA
CONSUMIBLES DE INFORMÁTICA
IMPRESOS Y LIBROS PARA AYUNTAMIENTOS

IMPRESA MOBILIARIO DE OFICINA
OBJETO DE ESCRITORIO PAPELERIA
SILLERIA REGALOS

PAPELERIA SAN FERNANDO S.L. C.I.F: B37454329
Azafranal, 44 SALAMANCA 37002
Teléfono 923 21 38 31 - Fax 923 21 38 32
e-mail: papeleriasanfernando@hotmail.com
www.papeleriasanfernando.com

UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
CENTRO DE FORMACION PERMANENTE
CALLE FONSECA 2 - 1º PISO
37002 SALAMANCA
SALAMANCA

FECHA	FACTURA	CLIENTE	C.I.F
24/06/2019	2317	1276	Q3718001E

CODIGO	CANTIDAD	DESCRIPCION	PRECIO	IMPORTE
7		ALBARAN: 90116 - 24/06/2019		
9		OFICINA CONTABLE: U01400001		
10		ORGANO GESTOR: U01400001		
11		UNIDAD TRAMITADORA: GE0002045		
12		ORGANO PROPONENTE: 180276		
		CLAVE PROYECTO: ID2018/184		
7		REBECA HERNANDEZ ALONSO		
7		EXPEDIENTE SU N°21/15		
EXP		LOTE 2 CONSUMIBLE INFORMATICO		
LOTE2				
7				
HPCF402X	1	TONER HP CF402X AMARILLO	97,00	97,00
HPCF403X	1	TONER HP CF403X 201X MAGENTA	97,00	97,00
7				
EXP		EXPEDIENTE SU N°21/15		
LOTE1		LOTE 1 MATERIAL OFICINA		
7				
LIDPC52	4	PAPEL 10 COLORES A4 100H 80GR	2,23	8,92

PAPELERIA SAN FERNANDO, S.L. - C.I.F: B37454329

SUMA IMPORTES	DESCUENTO	PORTES	BASE IMPONIBLE	I.V.A	IMPORTE I.V.A	TOTAL FACTURA
202,92			202,92	21	42,61	245,53

TRANSFERENCIA

BANKINTER ES77 0128 0261 7905 0050 0471
CAJA RURAL DE SALAMANCA ES62 3016 0114 1121 1394 8125
UNICAJA ES14 2103 4706 9800 3474 5027

Según lo dispuesto en la Normativa de Protección de Datos de Carácter Personal, el cliente consiente expresamente el tratamiento de los datos y se le informa de que los mismos serán incorporados en un fichero, cuya finalidad y legitimación del tratamiento de los datos es la gestión y mantenimiento de la relación comercial descrita en el presente documento, incluido el envío de comunicaciones, electrónicas o no, para informarle sobre productos y servicios relacionados con lo contratado o solicitado, motivado por el interés legítimo generado de nuestra relación comercial. Los datos proporcionados se conservarán mientras se mantenga la relación comercial o durante los años necesarios para cumplir con las obligaciones legales. No se cedarán datos a terceros, salvo obligación legal y usted tiene derecho a presentar una reclamación ante la Agencia Española de Protección de Datos Para el ejercicio de sus derechos de acceso, rectificación o supresión, limitación de su tratamiento, portabilidad y/o oposición podrá dirigirse al responsable del tratamiento: PAPELERIA SAN FERNANDO, S.L. C/ Azafranal 44, 37001 Salamanca o pedro@papeleriasanfernando.com.

**ANEXO I · CANON DE REFERENCIA USAL DEL GRADO EN ESTUDIOS
PORTUGUESES Y BRASILEÑOS**

GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS

OBRAS DE LECTURA INTEGRAL

PRIMER CURSO

PRIMER CUATRIMESTRE

102802 HISTORIA Y CULTURA PORTUGUESA I:
PROF. HUGO MILHANAS MACHADO

- *VIAGENS NA MINHA TERRA*, ALMEIDA GARRETT

SEGUNDO CUATRIMESTRE

102802 HISTORIA Y CULTURA PORTUGUESA I:
PROF. HUGO MILHANAS MACHADO

- *MENSAGEM*, FERNANDO PESSOA

SEGUNDO CURSO

PRIMER CUATRIMESTRE

102804 PERIODIZACIÓN DE LA LITERATURA PORTUGUESA I

PROF. HUGO MILHANAS MACHADO

- *AUTO DA ÍNDIA*, GIL VICENTE

SEGUNDO CUATRIMESTRE

102806 PERIODIZACIÓN DE LA LITERATURA PORTUGUESA II

PROF. MARIBEL ANDRÉS LLAMERO

- *FREI LUÍS DE SOUSA*, ALMEIDA GARRETT

TERCER CURSO

PRIMER CUATRIMESTRE

102809 CLÁSICOS DE LA LITERATURA PORTUGUESA I

PROF. REBECA HERNÁNDEZ ALONSO

- *Auto da Barca do Inferno*, Gil Vicente
- *Castro*, António Ferreira
- *Os Lusíadas*, Luís de Camões
- *Auto do Fidalgo Aprendiz*, D. Francisco Manuel de Melo

SEGUNDO CUATRIMESTRE

102815 CLÁSICOS DE LA LITERATURA PORTUGUESA II

PROF. HUGO MILHANAS MACHADO

- *AMOR DE PERDIÇÃO*, CAMILO CASTELO BRANCO
- *OS MAIAS*, EÇA DE QUEIRÓS
- *O LIVRO DE CESÁRIO VERDE*
- *CLEPSIDRA*, CAMILO PESSANHA
- *O LIVRO DO DESASSOSSEGO*, FERNANDO PESSOA / BERNARDO SOARES

102813 HISTORIA Y CULTURA PORTUGUESA II

PROF. SOFIA OLIVEIRA DIAS

- *MEMORIAL DO CONVENTO*, JOSÉ SARAMAGO

102814 HISTORIA Y CULTURA BRASILEÑAS

PROF. PEDRO SERRA

- SÉRGIO BUARQUE DE HOLANDA, *RAÍZES DO BRASIL*
- GILBERTO FREYRE, *CASA GRANDE E SENZALA*
- CAIO PRADO JÚNIOR, *FORMAÇÃO DO BRASIL CONTEMPORÂNEO*
- FRANCISCO DE OLIVEIRA, *CRÍTICA À RAZÃO DUALISTA/O ORNITORRINCO*

102810 CLÁSICOS DE LA LITERATURA BRASILEÑA

PROF. PEDRO SERRA

- MACHADO DE ASSIS, *DOM CASMURRO*
- CLARICE LISPECTOR, *A PAIXÃO SEGUNDO G.H.*
- MANUEL BANDEIRA, *LIBERTINAGEM*
- CARLOS DRUMMOND DE ANDRADE, *CLARO ENIGMA*

CUARTO CURSO

PRIMER CUATRIMESTRE

102816 LITERATURA COMPARADA

PROF. MARIBEL ANDRÉS LLAMERO

- *AUTO DE INÊS PEREIRA*, GIL VICENTE
- *HOSPITAL DE LETRAS*, D. FRANCISCO MANUEL DE MELO
- *O CRIME DO PADRE AMARO*, EÇA DE QUEIRÓS
- *HISTÓRIA DA CIVILIZAÇÃO IBÉRICA*, OLIVEIRA MARTINS

102818 LITERATURA PORTUGUESA Y OTRAS ARTES

PROF. MARIBEL ANDRÉS LLAMERO

- *UMA ABELHA NA CHUVA*, CARLOS DE OLIVEIRA
- *O DELFIM*, CARDOSO PIRES
- *METAMORFOSES*, JORGE DE SENA
- *OS CAMPOS VISUAIS*, NUNO GUIMARÃES

102850 LITERATURA GALLEGA Y OTRAS ARTES

PROF. ANA MUÍÑO REI

- *CANTARES GALLEGOS*, ROSALÍA DE CASTRO.
- *OS DOUS DE SEMPRE*, ALFONSO DANIEL R. CASTELAO.
- *O PORCO DE PÉ*, VICENTE RISCO.
- *LONGA NOITE DE PEDRA*, CELSO EMILIO FERREIRO.

SEGUNDO CUATRIMESTRE

102821 LITERATURA BRASILEÑA Y OTRAS ARTES

PROF. PEDRO SERRA

- GRACILIANO RAMOS, *VIDAS SECAS*
- JOÃO CABRAL DE MELO NETO, *MORTE E VIDA SEVERINA*
- GUIMARÃES ROSA, *PRIMEIRAS ESTÓRIAS*
- NELSON RODRIGUES, *TODA NUDEZ SERÁ CASTIGADA*

102819 LITERATURAS AFRICANAS

PROF. REBECA HERNÁNDEZ ALONSO

- *Cada Homem é uma Raça*, Mia Couto
- *Quem me dera ser onda*, Manuel Rui
- *Chiquinho*, Baltasar Lopes
- *O Testamento do Sr. Napomuceno da Silva Araújo*, Germano Almeida

OPTATIVAS 3º/4º

102828 VANGUARDIAS Y NEOVANGUARDIAS EN PORTUGAL Y BRASIL

PROF. JOSÉ ANTONIO MARTÍN DÍAZ

- *O GUARDADOR DE REBANHOS*, DE ALBERTO CAEIRO
- *A EDUCAÇÃO PELA PEDRA*, JOÃO CABRAL DE MELO NETO

102832 LITERATURA GALLEGA ACTUAL:

PROF. ANA MUÍÑO REI

- *MEMORIAS DUN NENO LABREGO*, DE XOSÉ NEIRA VILAS.
- *OS VELLAS NON DEBEN DE NAMORARSE*, DE ALFONSO DANIEL R.

CASTELAO.

- *LAUDAMUCO, SEÑOR DE NINGURES*, DE ROBERTO VIDAL BOLAÑO.
- *A ESMORGA*, DE EDUARDO BLANCO AMOR.

102831 CULTURAS EN CONTACTO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA

PROF. SOFIA OLIVEIRA DIAS

- *NAVEGAÇÕES*, DE SOPHIA DE MELLO BREYNER ANDRESEN.

102830 HISTORIA Y CULTURA GALLEGAS

PROF. ANA MUÍÑO REI

- *O PAÍS DA BRÉTEMA*, DE SUSO DE TORO.
- *ANTROPOLOXÍA DE GALICIA*, DE XOSÉ RAMÓN MARIÑO FERRO.

**ANEXO II · ELABORACIÓN POR PARTE DEL SERVICIO DE
INNOVACIÓN Y PRODUCCIÓN DIGITAL DE LA USAL DE UNA IMAGEN
DISTINTIVA PARA EL CANON DE REFERENCIA USAL DEL GRADO
EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS**



VNIVERSIDAD D SALAMANCA

Facultad de Filología

**Estudios Portugueses
y Brasileños**

**Obras de
lectura integral**



PRIMER CURSO

Primer cuatrimestre

102802 - HISTORIA Y CULTURA PORTUGUESA I:
PROF. Hugo Milhanas Machado
- *Viagens na Minha Terra*, Almeida Garrett

Segundo cuatrimestre

102802 - HISTORIA Y CULTURA PORTUGUESA I:
PROF. Hugo Milhanas Machado
- *Mensagem*, Fernando Pessoa

SEGUNDO CURSO

Primer cuatrimestre

102804 - PERIODIZACIÓN
DE LA LITERATURA PORTUGUESA I:
PROF. Hugo Milhanas Machado
- *Auto da Índia*, Gil Vicente

Segundo cuatrimestre

102804 - PERIODIZACIÓN
DE LA LITERATURA PORTUGUESA I:
PROF. Marible Andrés Llamero
- *Frei Luís de Sousa*, Almeida Garrett

TERCER CURSO

Primer cuatrimestre

102809 - CLÁSICOS
DE LA LITERATURA PORTUGUESA I:
PROF. Rebeca Hernández Alonso
- *Auto da Barca do Inferno*, Gil Vicente
- *Castro*, António Ferreira
- *Os Lusíadas*, Luis de Camões
- *Auto do Fidalgo Aprendiz*,
D. Francisco Manuel de Melo

Segundo cuatrimestre

102815 - CLÁSICOS
DE LA LITERATURA PORTUGUESA II:
PROF. Hugo Milhanas Machado
- *Amor de Perdição*, Camilo Castelo Branco
- *Os Maias*, Eça de Queirós
- *O Livro*, Cesário Verde
- *Clepsidra*, Camilo Pessanha
- *O Livro do Desassossego*,
Fernando Pessoa / Bernardo Soares

102813 - HISTORIA Y CULTURA PORTUGUESA II:
PROF. Sofia Oliveira Dias
- *Memorial do Convento*, José Saramago

102814 - HISTORIA Y CULTURA BRASILEÑAS:
PROF. Pedro Serra
- *Raízes do Brasil*, Sérgio Buarque de Holanda
- *Casa Grande e Senzala*, Gilberto Freyre
- *Formação do Brasil Contemporâneo*,
Caio Prado Júnior
- *Crítica à Razão Dualista/O Omitorrinco*,
Francisco de Oliveira

102814 - CLÁSICOS DE LA LITERATURA BRASILEÑA:
PROF. Pedro Serra
- *Dom Casmurro*, Machado de Assis
- *A Paixão Segundo G.H.*, Clarice Lispector
- *Libertinagem*, Manuel Bandeira
- *Claro Enigma*, Carlos Drummond de Andrade

CUARTO CURSO

Primer cuatrimestre

102816 - LITERATURA COMPARADA:

- PROF. Maribel Andrés Llamero
- *Auto de Inês Pereira*, Gil Vicente
 - *Hospital de Letras*,
D. Francisco Manuel de Melo
 - *O crime do Padre Amaro*, Eça de Queirós
 - *História da Civilização Ibérica*,
Oliveira Martins

102818 - LITERATURA PORTUGUESA

Y OTRAS ARTES:

- PROF. Maribel Andrés Llamero
- *Uma Abelha na Chuva*, Carlos de Oliveira
 - *O Delfim*, Cardoso Pires
 - *Metamorfoses*, Jorge de Sena
 - *Os Campos Visuais*, Nuno Guimarães

102850 - LITERATURA GALLEGA

Y OTRAS ARTES:

- PROF. Ana Muiño Rei
- *Cantares gallegos*, Rosalía de Castro
 - *Os dous de sempre*,
Alfonso Daniel R. Castelao
 - *O porco de pé*, Vicente Risco
 - *Longa noite de pedra*, Celso Emilio Ferreiro

Segundo cuatrimestre

102821 - LITERATURA BRASILEÑA

Y OTRAS ARTES:

- PROF. Pedro Serra
- *Vidas Secas*, Graciliano Ramos
 - *Morte e Vida Severina*,
João Cabral de Melo Neto
 - *Primeiras estórias*, Guimarães Rosa
 - *Toda Nudez Será Castigada*, Nelson Rodrigues

102819 - LITERATURAS AFRICANAS:

- PROF. Rebeca Hernández Alonso
- *Cada Homem é uma Raça*, Mía Couto
 - *Quem me dera ser onda*, Manuel Rui
 - *Chiquinho*, Baltasar Lopes
 - *O Testamento do Sr. Napomuceno da Silva Araújo*, Germano Almeida

OPATIVAS DE TERCER Y CURSO

102828 - VANGUARDIAS Y NEOVANGUARDIAS EN PORTUGAL Y BRASIL:

- PROF. José Antonio Martín Díaz
- *O Guardador de Rebanhos*, Alberto Caeiro
 - *A Educação pela Pedra*
João Cabral de Melo Neto

102831 - CULTURAS EN CONTACTO DE LA EXPANSIÓN PORTUGUESA:

- PROF. Sofia Oliveira Dias
- *Navegações*,
Sophia de Mello Breyner Andresen

102832 - LITERATURA GALLEGA ACTUAL:

- PROF. Ana Muiño Rei
- *Memorias dun neno labrego*, Xosé Neira Vilas
 - *Os vellos non deben de namorarse*,
Alfonso Daniel R. Castelao.
 - *Laudamuco, señor de ningures*,
Roberto Vidal Bolaño
 - *A esmorga*, Eduardo Blanco Amor

102830 - HISTORIA Y CULTURA GALLEGAS:

- PROF. Ana Muiño Rei
- *O país da brêtema*, Suso de Toro
 - *Antropoloxía de Galicia*,
Xosé Ramón Mariño Ferro



FACULTAD DE FILOLOGÍA
UNIVERSIDAD DE SALAMANCA
Plaza de Anaya S/N 37008, Salamanca.

(+34) 923 294 445

dec.ffl@usal.es

FACULTADFILOGIA.USAL.ES

OBRAS DE LECTURA INTEGRAL

ANEXO 3 · DIFUSIÓN DE UNA HOJA LITERARIA CUATRIMESTRAL
CON TEXTOS DE ALUMNOS

TUBACANORA

FOLHA LITERÁRIA MENSAL EM LÍNGUA PORTUGUESA

"Dai-me uma fúria grande e sonora, / E não de agreste avena ou fruta ruda, / Mas de tuba canora e belicosa, / Que o peito acende e a cor ao gesto muda". LUÍS VAZ DE CAMÕES, *Os Lusíadas*, 1572, Canto I; e5.

EFEMÉRIDES

Caducam-se já as folhas
dos corpos que tínhamos
murcham-se, como as rosas
arrancadas do caminho.
Já há lá cima, ao longe
quatro estelas que me aguardam
dois avós, dos meus sonhos
e duas avós que os abraçam.
Hoje e sempre eu estranho
aquele brilho nos seus olhares,
as histórias, os invernos,
aquela preciosa égua branca,
apenas lembranças perdidas,
da perdida infância.
Não seremos para sempre
não ficará a constância.
Só o eterno dá medo
só se vê uma luz branca.

[E depois...?
Nada?].

INÉS VELÁZQUEZ PUERTO · *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños*

MESÓCLISE

Achar-te-ás trancado e navegante
no meio de duas águas salgadas
tocá-las-ás umas com a sombra
outras com o olhar e mais nada
flutuarás e flutuar-te-á a consciência
a tua consciência de tinta molhada
que registra em papel os sulcos na pele
daquelas cidades já visitadas
e a senda das ondas trar-te-á novas costas
onde reina a luz da verdade mais clara:
que entre ti e ti também existe a areia
às vezes seca, outras por água beijada.

[24 de Setembro de 2018]

DUALIA TANTUM

Quando fitas a vida, a vida que se desdobra
Um a um, dois em um, aqueles olhos tagarelas
Querem do mesmo copo ver
e beber e calmar as suas sedes diversas
até encherem a dobre existência
das faunas que vivem ou esperam que os sóis
deixem o império dos seus arrebóis
Porque os teus olhos, que são de uma peça
falam a língua da imagem binária
sombra ou ficção, luz ou memória
entre duas infâncias que já não se lembram
e nesse vaivém de eternos binómios
olham os olhos em nortes opostos
olham, soçobram e sonham por dois
Como os ecos que vão sem caminho
os teus olhos marotos confundem e fundem
rostos e monstros, realidade e delírio
os teus olhos, ai...
esses olhos viciados nos mundos dos livros.

[09 de Outubro de 2018]

ARTURO LÓPEZ MARTÍNEZ · *Grado en Lenguas, Literaturas y Culturas Románicas*

TUBACANORA

FOLHA LITERÁRIA MENSAL EM LÍNGUA PORTUGUESA

"Dai-me uma fúria grande e sonora, / E não de agreste avena ou fruta ruda, / Mas de tuba canora e belicosa, / Que o peito acende e a cor ao gesto muda". LUÍS VAZ DE CAMÕES, *Os Lusíadas*, 1572, Canto I; e5.

FINAIS DE PARA ALÉM

Queimei o rolo de papéis e atirei as cinzas, que se perderam no ar. Roubei o cadáver e fugi com ele numa velha barca de madeira -a qual também é já perdida-.

Finalmente, ele pertencia-me.

- "A luz que consagrei ao teu caminho advertiu o escuro do meu fado; o começo da nossa história iniciar-se-ia na morte, salvação magoada que já espero. Minha vida foi sempre tua e minha morte sê-lo-á também. Morrerei da fome do teu corpo, morrerei da sede dos teus beijos, morrerei, sim, das lembranças daquele céu que não pude apagar, mas morrerei contigo, Simão. Eu, Mariana.

Acompanhar-nos-emos à vida, a vida do mar, do fundo do mar".

INÉS VELÁZQUEZ PUERTO · *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños*

VASCO DA GAMA

Esta é a história do navegante português Vasco da Gama: já a conhecem? Mas conhecem a verdadeira história dele? Deixem-me contar-lhes então. Chamava-se Vasco da Gama, um famoso navegante português que quis marcar o seu nome na História da expansão territorial de Portugal. Era conhecido por ter conquistado a Índia contornando o imenso continente africano: era uma proeza incrível e sobre-humana naquela época. Partiu das ribas do Tejo no dia 8 de julho de 1497 e chegou em maio de 1498, quase um ano depois. Enfrentou, ele e os seus homens, obstáculos e adversários terríveis. Várias vezes, a morte era muito próxima deles, mas venceram e superaram os mares mais tempestuosos. Para atravessar o oceano Índico, as barcas lusitanas encontraram uma sereia que se chamava Gangea. Para o

GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS · ÁREA DE FILOLOGÍA GALLEGA Y PORTUGUESA
CÁTEDRA DE ESTUDIOS PORTUGUESES - CAMÕES, I. P. · UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

nosso Vasco, era um sinal dos deuses e ficou apaixonado por ela ao ver tal maravilha. Guiou-os até as costas indianas onde o rio sagrado Ganges desaguava. Era lá onde morava a bela sereia. Os valentes portugueses tinham realizado tantos esforços para chegar até aqui... e não foram decepcionados pela cidade exótica. Mas o regresso à Mãe Terra lusitana os esperava. O corajoso Capitão não queria voltar, queria ficar aqui com a sereia Gangea. Depois de profundas reflexões, ficou na Índia e nunca mais viu a sua terra querida. Morreu em Cochim no dia 24 de dezembro de 1524.

LAURIANE MARULAZ · *Estudiante Erasmus*

ISABEL DE PORTUGAL

A quem me leia,

Isabel de Hungria, a minha tia, foi uma santa mulher. São os seus passos os que quero seguir, mesmo que por vezes seja uma tarefa árdua. A minha preocupação com os mais aflitos não é só um acto misericordioso, mas também o serviço para o que eu vim a este mundo. O meu marido, que em paz descansa, foi trazido para ser um homem belicoso, liderado pela paixão e as musas a quem belíssimas palavras escreve. Mentiria se dissesse que muitas das suas cantigas não revivem em mim sentimentos de ciúmes, mas o meu propósito é ser forte. Por esse motivo, fiz que a minha vida estivesse afastada da sua, entendendo sempre a necessidade das nossas núpcias.

Hoje recolho-me no Mosteiro de Santa a Clara a Velha, como prometi fazer na hora em o que Rei D. Dinis faltasse. Quero continuar a fazer uso dos meus bens como fiz até agora, pois esse é o meu cometido, razão pela que não farei votos.

D. Isabel de Aragão

ANTÍA DIZ · *Grado en Estudios Portugueses y Brasileños*

#PortBrasUsal



Este número de TUBACANORA ha sido financiado por el Proyecto de Innovación y Mejora Docente ID2018/184 de la USAL.

GRADO EN ESTUDIOS PORTUGUESES Y BRASILEÑOS · ÁREA DE FILOLOGÍA GALLEGA Y PORTUGUESA
CÁTEDRA DE ESTUDIOS PORTUGUESES · CAMÕES, I. P. · UNIVERSIDAD DE SALAMANCA

